

信鴿法文書店讀書會

林幸萩



這個讀書會的原始構想源自兩端：一是信鴿的林幸萩希望能在大學的歐研所或法研所之外，提供一個能夠閱讀與討論法國文化的情境。一是計畫主持人之一吳坤墉覺得，屬於西方人文底蘊的啟蒙思想，在今日的我們來說，尤其是歷久彌新的有趣。

所以就有了這個讀書會。

2010年初時初步的計畫，我們一起念兩本書。首先是莫里埃Molière寫的劇本：唐璜Don Juan與Le Tartuff；之後是羅蘭巴特Roland Barthes的Mythologies與L'empire des signes（2011年三月開始）。

首先的關照是文體。一是劇本，一是論（essai）。讀劇，是希望大家可以就文字激發天馬行空的想像。讀論，是希望大家認識西方思辨的書寫方法。

其次的考量是選書。選Don Juan與Le Tartuff是因為它有趣。

誰是唐璜？難道是Don Juan，那個西方歷史上的頭號花花公子，登徒子；那個最後不得好死。那個最後不得好死而人人稱慶的痞子嗎？

是的，我們的英雄就是他。事實上，從1630年開始，唐璜的傳奇就由義大利、西班牙、法國一直流傳到英國，經由小說，戲劇與歌劇傳頌至今：他是法國戲劇大師莫里哀筆下的唐璜Don Juan，或者莫札特歌劇裡的唐喬凡尼Don Giovanni！

以莫里哀的唐璜為張本，我們會看到這個以理性與寶劍為武器的奇人，如何為了追求心性與生命的自由，無畏的挑戰宗教、道德與虛偽；而這些種種，又如何正是十七世紀以來啟蒙精神的表現。

選Mythologies與L'empire des signes是因為它每個篇章不長，而且顧名思義，扣合我們對當今各種社會文化狀況的批判。

對一次讀書會所能接受的分量，太多則消化不良，太少則有文本被過度切割之嫌。在決定了一個階段的閱讀素材後，成員們有時間先將它從頭到尾看一遍。然後在每一次討論之前，細讀要討論的章節。討論並不局限於文章所指涉的時代跟國度，能夠關係到討論者自身的處境、判斷、那種延伸討論方式。透過主持人與成員們詳細地導讀和解說、補充，花時間找來的許多相關資料讓這主題更完整。

還有兩項重點，這個讀書會的兩個《不是》：

- 一、它不是語言課。中級的法語能力是參與這個讀書會的條件，因為我們要念原文。但我們的目的不在學語文，而是用語文來討論讀本的內容。
- 二、它不是上課。換言之，這個讀書會沒有「講師」。讀書會的有趣就在於意見的交會，所以討論需要每一個人的參與。

上期討論錄音連結及相關資料，歡迎上網收看：<http://lepigeonnier.pixnet.net/blog/category/550129>

(本文作者服務於信鴿法文書店。)

大家談

法國人在台灣	台灣人在法國
(1) 請問您來自何處？ 法國南部阿訥西。	(1) 請問您在法國的時間有多久？ 兩週。
(2) 您目前從事的工作？ 中文教師。	(2) 您目前從事的工作？ 醫藥服務，出版。
(3) 您對台灣最深刻的印象是什麼？ 台灣人接受每個人的想法和生活方式，使我覺得台灣人想法很開闊。此外，台灣人對中國文化的保存也令我欽佩。	(3) 您對法國最深刻的印象是什麼？ 郵局意外的很多很方便！
(4) 您對台灣料理的評價如何？ 台灣菜很好吃但太油膩，所以住在台灣一段時間就會發福。	(4) 您對法國料理的評價如何？ 僅試過一般庶民料理，以及麵包，頗合胃口。就連路邊賣的烤雞（里昂早市）也好吃！
(5) 可否用一句話來形容台灣人？ 相處起來很舒服，像處在地球上的天堂。	(5) 可否用一句話來形容法國人？ 性情中人。
(6) 您覺得台灣最值得一遊的地方是？ 台灣的山區，只要花一點時間就可以到達，可以很方便地享受不同於都市的風情。	(6) 您覺得法國最值得一遊的地方是？ 法國鄉村。
(7) 您喜歡臭豆腐嗎？ 很喜歡。	(7) 您喜歡法國的乳酪嗎？ 嚐過的種類不多，但大多喜歡。
(8) 台灣的生活有何不便之處？ 沒什麼我覺得不方便的地方。	(8) 在法國的生活有何不便之處？ 一個人去餐廳吃飯。